

SV SVENSKA



Cochlear™ Osia®

**Handbok för återsterilisering
av kirurgiska instrument**

FÖR PROFESSIONELLA

Symboler i denna handbok



OBS.

Viktig information eller råd om användning.



FÖRSIKTIGHET (INGEN RISK FÖR PERSONSKADA)

Särskilda försiktighetsåtgärder för säker och effektiv användning. Risk för skador på utrustningen.



VARNING (RISK FÖR PERSONSKADOR)

Potentiell säkerhetsrisk eller risk för allvarliga komplikationer.
Risk för personskador.

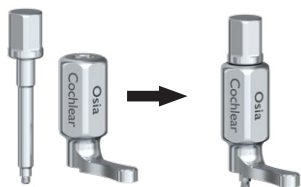
Innehåll

Symboler i denna handbok	2
Introduktion.....	4
Benbäddssindikator 17 mm.....	4
Begränsningar för återsterilisering	5
Instrumentets materialkompatibilitet	5
Återsteriliseringsanvisningar	6
Under användning.....	6
Förpackning och transport.....	6
Förberedelse för rengöring	7
Rengöring och desinfektion.....	7
Automatiserad rengörings- och desinfektionsprocedur	8
Torkning.....	10
Underhåll.....	10
Inspektion och funktionstest.....	10
Förpackning	11
Sterilisering.....	11
Förvaring.....	12
Symboler	13
Bilaga 1 – Valideringsinformation	14
Testföremål	14
Automatiserad rengöring	14
Termisk desinfektion	16
Ångsterilisering	17
Torkning	18
Upprepad återsterilisering	18
Standarder	18

Introduktion

Dessa riktlinjer är avsedda för personal som utför återsterilisering av benbäddsindikator 17 mm. Detta instrument är avsett för Cochlear™ Osia®-implantatoperation. För information om verktyg som används under operationen, se Handbok för kirurg och operationspersonal gällande Cochlear™ Osia® OSI200-implantat.

Benbäddsindikator 17 mm



Stift Kropp

P1469690

Benbäddsindikator 17 mm

- Levereras i två delar (stift och stiftkropp) som måste sättas ihop före användning.
- Delarna låser inte in i varandra.

Sjukhusets eller kliniken steriliseringsavdelning eller återsteriliseringscentral ansvarar för de kirurgiska instrumentens sterilitet. De ska

- använda utrustnings- och produktspecifika, godkända procedurer för rengöring, desinfektion och sterilisering
- använda diskdesinfektorer och steriliseringsapparat som underhålls och kontrolleras regelbundet
- säkerställa att godkända parametrar tillämpas för varje cykel.

Cochlear har validerat instruktionerna i denna guide för förberedelse av ett kirurgiskt instrument för återanvändning. Personalen på sjukhuset eller kliniken är ansvarig för att säkerställa att återsteriliseringen ger önskat resultat då den utförs med hjälp av utrustning, material och personal på steriliseringsavdelningen eller återsteriliseringscentralen. För detta krävs validering och rutinmässig övervakning av processen. Alla avvikelser från givna anvisningar måste utvärderas med avseende på effektivitet och potentiella negativa konsekvenser.

VARNINGAR

- Cochlear benbäddssindikator 17 mm levereras icke-steril och måste rengöras, desinficeras och steriliseras före användning.
- Instrumenten får inte komma i kontakt med andra instrument under rengöring eller desinfektion.
- Skadade instrument får inte användas.
- Använd inte
 - lösningar för kombinerad rengöring och desinfektion
 - torrvarme, strålning, formaldehyd, etylenoxid eller plasmasterilisering
 - oljor för underhåll av instrument – inget underhåll krävs.
- Följ landets lagstiftning och bestämmelser samt sjukhusets eller klinikens hygienanvisningar. Detta gäller i synnerhet olika riktlinjer gällande inaktivering av prioner.

Begränsningar för återsterilisering

Upprepade steriliseringsprocesser har mycket liten påverkan på dessa instrument. Instrumenten har validerats för 25 cykler av återsterilisering enligt anvisningarna i denna handbok. Normalt avgör synbara tecken på slitage och skador om produkten är uttjänt. Se "Inspektion och funktionstest" på sidan 10.

IAKTTAG FÖRSIKTIGHET!

Använd inte metallborstar eller stålull för rengöring.

Instrumentets materialkompatibilitet

- För att undvika korrosion får metallinstrument från Cochlear inte bearbetas tillsammans med instrument som har delar innehållande aluminium, mässing, koppar eller som är förkromade.
- Använd inte rengöringsmedel med följande ingredienser:
 - Organisk syra, mineralsyra eller oxiderande syra. Lägsta tillåtna pH-värde är 5,5.
 - Halogener (exempelvis klor, jod, brom).
 - Aromatiska, halogenerade kolväten.
- Utsätt inte instrumenten för temperaturer över 142 °C (288 °F).

Återsteriliseringsanvisningar

Följande återsteriliseringsanvisningar gäller för instrument som används på patienter i den allmänna befolkningen som inte har någon identifierad risk för överföring av transmissibel spongiform encefalopati (TSE) och där

- a. instrumenten inte har exponerats för vävnad som är känd för att ha hög infektionsrisk för Creutzfeldt-Jakobs sjukdom (CJS) (t.ex. hjärnhinnan)

eller

- b. instrumenten har exponerats för vävnad som är känd för att ha hög infektionsrisk för CJS (t.ex. hjärnhinnan).



WARNING!

- Återsteriliseringen ska utföras av personal med adekvat utbildning som använder väl underhållen utrustning i en anläggning som uppfyller kraven i ISO 17665-1 för validering av utrustning och rutinkontroll.
- För instrument som används på patienter som representerar en fastställd eller potentiell risk för överföring av TSE, ska kontaminerade instrument omedelbart placeras i lämplig behållare för kliniskt avfall och bortskaffas. Följ landets lagstiftning och bestämmelser samt sjukhusets eller klinikens hygienanvisningar.

Under användning

Torka bort blod och smuts från instrument under hela ingreppet för att förhindra intorkning. Tillåt inte förorenade enheter att torka innan de återsteriliseras.

Omedelbart efter användning ska grova orenheter tas bort från instrumenten genom att artiklarna torkas av med luddfria dukar fuktade i destillerat vatten och blötlägg i destillerat vatten tills de återsteriliseras.

Instrument måste återsteriliseras inom en timme efter användning.

Förpackning och transport

Följ sjukhusets eller klinikens godkända anvisningar för förpackning och transport.

Förberedelse för rengöring

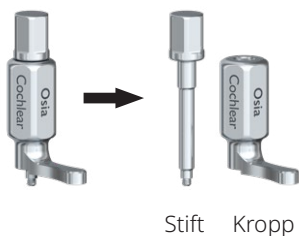
Skölj under vatten vid en temperatur som inte får överstiga 45 °C (113 °F) medan du borstar i minst 1 minut.

⚠ IAKTTAG FÖRSIKTIGHET!

Använd inte metallborstar eller stålull. Använd endast en mjuk borste för manuellt avlägsnande av smuts. Använd lämpliga mellanrumsborstar för rengöring av håll.

Benbäddsindikator 17 mm

- Benbäddsindikator 17 mm består av ett stift och en stiftkropp
- Vid hopmonterat instrument krävs demontering



Rengöring och desinfektion

⚠ VARNING!

Använd inte manuell procedur, inte ens i kombination med ultraljudsbad. Manuell procedur kan skada känsliga instrumentdelar, vilket kan förlänga operationstiden.

Utrustning: diskdesinfektor och rengöringsmedel.

Diskdesinfektorn måste ha följande egenskaper:

- Godkänd effektivitet (CE-märkning i Europa, FDA-registrering eller -tillstånd för USA).
- Godkänd enligt EN ISO 15883.
- Godkänt program för termisk desinfektion (A_0 -värde > 3 000).
- Lämpligt program för instrumenten med tillräckliga sköljningssteg.

Rengöringsmedlet måste ha följande egenskaper:

- Lämpligt för rengöring av instrument i rostfritt stål.
- Kompatibelt med instrumenten (se "Instrumentets materialkompatibilitet" på sidan 5).

**OBS.**

Rengöringsvalidering enligt "Bilaga 1 – Valideringsinformation" på sidan 14 genomfördes med hjälp av lägsta koncentration av rengöringsmedel. Följ alltid anvisningarna från rengöringsmedlets tillverkare angående koncentration, temperatur och blötläggningstid.

Använd endast de parametrar som tillämpats under processvalidering vid sjukhusets eller klinikens återsteriliseringscentral eller steriliseringsavdelning.

**WARNING!**

För instrument som kommer i kontakt med patienter utan identifierad risk för överföring av TSE, och där instrumenten har exponerats för vävnad som är känd för att ha hög infektionsrisk för CJS (t.ex. hjärnhinnan), ska instrumenten sänkas ned helt i en lösning av 1 % Neodisher® MediClean Forte vid 55 °C (131 °F) och röras om i 10 minuter innan automatiserad rengöring eller desinfektion utförs.

Automatiserad rengörings- och desinfektionsprocedur

1. Flytta instrumenten till diskdesinfektorn i en korg för smådelar. Placera instrumenten så att vatten kan rinna av.

**WARNING!**

Instrumenten får inte komma i kontakt med andra instrument under rengöring eller desinfektion.

2. Starta det validerade programmet enligt beskrivningen i Tabell 1 på sidan 9.
3. Utför cykeln genom att kontrollera att processparametrarna tillämpats korrekt.
4. Inspektera instrumenten för att säkerställa att ingen fukt finns kvar.
5. Vid behov kan filtrerad, trycksatt luft användas för att slutföra torkningen.

Cykel	Tid	Minimitemperatur	Typ av rengöringsmedel/ vatten
Förrengöring	2 minuter	Kallt < 40 °C (< 104 °F)	Kranvatten
Rengöring med medlet	2 minuter	Uppvämt 40 °C–55 °C (104 °F–131 °F)	Enzymatiskt rengöringsmedel ELLER Alkaliskt rengöringsmedel för inaktivering av prioner*
Tvätt	5 minuter	Börvärde 55 °C (131 °F)	Neutralt eller icke-enzymatiskt rengöringsmedel
Sköljning	2 minuter	Uppvämt 50 °C–60 °C (122 °F–140 °F)	Varmt kranvatten
Termisk desinfektion	5 minuter	Uppvämt 93 °C (200 °F)	Kritiskt vatten†
Torr‡	10 minuter	Uppvämt 110 °C (230 °F)	Ej tillämpligt

Tabell 1: Parametrar för automatiserade cykler

* **VARNING**

Använd ett alkaliskt rengöringsmedel som validerats för inaktivering av prioner (t.ex. Neodisher® MediClean Forte) för instrument som kommer i kontakt med patienter utan identifierad risk för överföring av TSE och där instrumenten har exponerats för vävnad som är känd för att ha hög infektionsrisk för CJS (t.ex. hjärnhinnan).

- † Vattnet har behandlats noggrant för att säkerställa att mikroorganismer och oorganiskt och organiskt material avlägsnas. Behandlingen är oftast en process i flera steg som kan omfatta kolbädd, uppmjukning, avjonisering, omvänd osmos eller destillering (maximalt 10 bakterier per ml och maximalt 0,25 endotoxinenheter per ml).
- ‡ Om instrumentet inte är torrt efter automatiserad rengöring eller desinfektion rekommenderas filtrerad, trycksatt luft för att slutföra torkningen. Följ sjukhusets eller klinikens instruktioner.



OBS.

Information om validering finns i "Bilaga 1 – Valideringsinformation" på sidan 14.

Torkning

Inspektera instrumenten för att säkerställa att ingen fukt finns kvar. Vid behov kan filterad, trycksatt luft användas för att slutföra torkningen.

Torkning med varmluft rekommenderas inte, med undantag för torkning som utgör en del av ovannämnda validerade, automatiserade tvätt- och desinfektionscykel.

Underhåll



WARNING!

Använd inte oljor för underhåll av instrument – inget underhåll krävs.

Inspektion och funktionstest

Kontrollera alla instrument efter rengöring och desinfektion för korrosion, skadade ytor och föroreningar.



WARNING!

Använd inte skadade eller slitna instrument. Instrument som fortfarande är smutsiga måste rengöras och desinficeras igen.

För specifika kritiska kontrollpunkter, se Tabell 2 nedan.

Cochlear Osia kirurgiska instrument	Specifika kritiska kontrollpunkter Ägna särskild uppmärksamhet åt följande:
Specifikt för OSI200-implantat	
P1469690 Benbäddsindikator 17 mm	Stiftkropp: Hålets inre yta; lasermarkering (UDI) Stift: Yttre gängor; lasermarkering (UDI)

Tabell 2: Kritiska kontrollpunkter för inspektion av kirurgiska instrument

Förpackning

Förpacka de rengjorda och desinficerade instrumenten i en steriliseringsförpackning som uppfyller följande krav:

- Uppfyller EN ISO/ANSI AAMI ISO 11607.
- Skyddar instrumenten tillräckligt mot fysiska skador.
- Bibehåller instrumentens sterilitet under hantering och förvaring före användning.
- Säkerställer att instrumenten inte kommer i överdriven kontakt med varandra.
- Tillåter tillräcklig inre volym för att undvika påfrestningar på instrumenten.
- Förseglad genom en godkänd värmeförseglingsprocess.

Mer information finns i "Bilaga 1 – Valideringsinformation" på sidan 14.

Sterilisering

Cochlear har utvecklat och validerat steriliseringsanvisningarna i denna handbok för att förbereda ett kirurgiskt instrument för återanvändning så att det följer kraven i ISO 17665-1.

- Överför instrument till steriliseringsapparaten och undvik platser som är kända för att vara "kalla", t.ex. ovanför utloppet.

Använd ångsterilisering enligt beskrivning:

- Ångsteriliseringscykel för dynamisk luftborttagning (förvakuum).
- Steriliseringsparametrar och -instruktioner som anges av ångsteriliseringssapparatens tillverkare och sjukhuset eller kliniken, inklusive de som rör kvaliteten på det vatten som tillförs ånggeneratoren.
- Validerade parametrar avseende temperatur och tid för instrument som används på patienter utan identifierad risk för överföring av TSE och där instrumenten inte har exponerats för vävnad som är känd för att ha hög infektionsrisk för CJS (t.ex. hjärnhinnan):

Minimitemperatur	Minsta exponeringstid	Minsta torktid
132 °C (270 °F)	4 minuter	20 minuter
134 °C (273,2 °F) [†]	3 minuter	16 minuter

- Använd följande parametrar för instrument som används på patienter utan identifierad risk för överföring av TSE och där instrumenten har exponerats för vävnad som är känd för att ha hög infektionsrisk för CJS (t.ex. hjärnhinnan):

Minimitemperatur	Minsta exponeringstid	Minsta torktid
134 °C (273,2 °F) [†]	18 minuter*	16 minuter

- * Konstruktion och design av de kirurgiska instrumenten har bekräftats tåla 18 minuters exponering vid 134 °C (273,2 °F).
- † Cyklerna 134 °C (273,2 °F) under 3 minuter och 134 °C (273,2 °F) under 18 minuter gäller inte för sjukvårdsinrättningar i USA.

VARNING!

Använd inte torrvärme-, strålnings-, formaldehyd-, etylenoxid- eller plasmasterilisering.

IAKTTAG FÖRSIKTIGHET!

Maximal steriliseringstemperatur 138 °C (280 °F).

Förvaring

Efter sterilisering ska instrumenten förvaras i steriliseringsförpackningar i en torr och dammfri omgivning.

Symboler



Se bruksanvisning



Katalognummer



Försiktighet



Partikod



Tillverkningsdatum



Icke steril



Tillverkare



CE-märkning med nummer
för anmälningsinstans



Auktoriserat ombud
i Europa

Rx Only

Enligt lagen i USA får
denna enhet endast säljas
av eller på ordination av
läkare

Bilaga 1 – Valideringsinformation

Testföremål

Exemplar av Cochlears återanvändbara kirurgiska instrument med de mest utmanande funktionerna för rengöring, desinfektion och sterilisering användes i valideringstesterna.

Automatiserad rengöring

Kritiska rengöringsparametrar bestämdes genom rigorösa automatiserade rengöringsmetoder utvecklade med kriterier för logaritmisk sporreducering, totalt protein, hemoglobin och okulärbesiktning.

För kontaminering av enheten inokulerades ett blodprov innehållande 2 M kalciumklorid (för koagulering) och benmjöl (1 g/100 ml av provet) med en minsta andel av 10⁴ CFU/ml av *G. stearothermophilus* och *E. faecium*.

Instrumenten exponerades för testmaterialet i minst 15 minuter och fick torka i minst en timme före rengöring och desinfektion. Förrengöringen inkluderade sköljning av instrumentet i vatten (49 °C, 120,6 °F) och samtidig borstning med en Spectrum M-16-borste i minst en minut.

Efter rengöring undersöktes proverna visuellt med avseende på tecken på kvarvarande blodmaterial. Mikrobiell extraktion användes för att bestämma antalet sporer, totalt protein och hemoglobin som fanns kvar på proverna. Jämförelse av data med positiva kontroller och testprotokollkrav fastställde om acceptanskriterierna uppfylldes.

Rengöringsutrustning		
Utrustning	Diskdesinfektor	Sterilisator
Typ	Ej tillämpligt	Ånga; SG-120; AMSCO
Tillverkare	Steris	AMSCO
Serienummer	3603513001	0117594-02
Modell	GEN FH07-1XX	SG-120

Tabell 3: Rengöringsutrustning som användes för rengöringsvalidering med enzymatiskt rengöringsmedel

Automatiserad rengöringsvalidering			
Cykel	Tid	Validerade inställningar	Typ av rengöringsmedel/ vatten
Förrengöring	2 minuter*	Kallt < 40 °C (< 104 °F) [†]	Kranvatten
Rengöring med medlet*	2 minuter*	Uppvärt 48 °C (118 °F) [†]	Valsure enzymatiskt rengöringsmedel 2 ml/l
Tvätt	5 minuter*	Börvärde 55 °C (131 °F) [†]	Valsure Neutral 2 ml/l [†]
Sköljning	2 minuter*	Uppvärt 50 °C–60 °C (122 °F–140 °F) [†]	Varmt kranvatten
Torrt	10 minuter*	Uppvärt < 84,2 °C (< 183,5 °F)	Ej tillämpligt

Tabell 4: Validering av automatiserade cykler med enzymatiskt rengöringsmedel

* Validerad exponeringstid som krävs för att uppnå minskning av biobelastning > 3 log.

† Validerad exponeringstemperatur som krävs för att uppnå minskning av biobelastning > 3 log.

För instrument som används på patienter utan identifierad risk för överföring av TSE och där instrumenten har exponerats för vävnad som är känd för att ha hög infektionsrisk för CJS (t.ex. hjärnhinnan), blötlades instrumenten i en lösning av 0,5 % (5 ml/l) Neodisher Mediclean Forte vid 55 °C under omrörning i 10 minuter innan automatiserad rengöring eller desinfektion utfördes.

Utrustning	Rengöringsutrustning	
	Diskdesinfektor	Sterilisator
Typ	Ej tillämpligt	Ånga; SG-120; AMSCO
Tillverkare	Beli Med	AMSCO
Serienummer	2005453	0117594-02
Modell	WD 290	SG-120

Tabell 5: Rengöringsutrustning som användes för rengöringsvalidering med alkaliskt rengöringsmedel

Fas	Automatiserad rengöringsvalidering		
	Recirkulerings-tid*	Temperatur†	Typ av rengöringsmedel och koncentration (om tillämpligt)
Förtvätt	2 minuter*	Kallt kranvatten	Ej tillämpligt
Tvätt 1*	2 minuter*	43 °C (109 °F)† Kranvatten	Neodisher Mediclean Forte 2 ml/l‡
Tvätt 2	4 minuter *	55 °C (131 °F)† Kranvatten	Valsure Neutral 2 ml/l
Sköljning	1 minut *	50 °C (122 °F)† Kranvatten	Ej tillämpligt

Tabell 6: Validering av automatiserade cykler med alkaliskt rengöringsmedel

- * Validerad exponeringstid som krävs för att uppnå minskning av bioblastning > 3 log.
- † Validerad exponeringstemperatur som krävs för att uppnå minskning av bioblastning > 3 log.
- ‡ Neodisher® MediClean Forte har godkänts av tillverkaren för inaktivering av prioner.



OBS.

Testvalidering genomfördes med hjälp av lägsta koncentration av rengöringsmedel. Följ alltid rengöringsmedeltillverkarens anvisningar avseende koncentration vid återsterilisering av instrument.

Termisk desinfektion

Parametrar för termisk desinfektion (5 minuter, 93 °C [199,4 °F] med kritiskt vatten) validerades för att demonstrera att Cochlears återanvändbara kirurgiska instrument och valda sämsta platser för termoelement och temperatursond visar en $A_0 \geq 600$. I "Tabell 3: Rengöringsutrustning som användes för rengöringsvalidering med enzymatiskt rengöringsmedel" på sidan 14 finns information om den diskdesinfektor som används för validering av termisk desinfektion.

Ångsterilisering

Förvakuumsteriliseringscykler (tryckpuls) användes för validering. Testartiklarna var individuellt förpackade i en 5,5 × 10 tum stor förvaringspåse (Cardinal Health självförseglande förvaringspåse CAT #92510 - 510(k) K153540) och placerade på kanten i sterilisatorn. Instrument utvärderades till en nivå av mikrobiell renhet (SAL) på $\leq 10^{-6}$ med halvcykelstudier och metoden för bioindikator-overkill. *Geobacillus stearothermophilus*, ATCC nr 7953, var indikatororganismen.

Steriliseringsparametrar		
Parameter	Inställning 1	
Typ av steriliseringsapparat	Förvakuum	
Förkonditioneringspulser	4 (börvärde: 10 inHg under 1 minut)	
Temperatur	132 °C (270 °F)	134 °C (273,2 °F)
Full cykeltid	4 minuter	3 minuter

Tabell 7: Validering för sterilisering

Steriliseringsutrustning		
Tillverkare	Steris	Primus
Modell	LV-250	PSS8-A-MSSD
Serienummer	03055312-14/03055312-15/ 17730 0305412-25	

Tabell 8: Utrustning för ångsteriliseringsvalidering

Ångkvaliteten var > 97 %.

Torkning

Testartiklarna vägdes före och efter sterilisering för att upptäcka eventuell kvarvarande fukt. Eventuell kvarvarande fukt efter torkning i rengörings-/desinfektionscykeln avlägsnades med hjälp av trycksatt, filterad luft innan sterilisering förbereddes. Testartiklarnas ytor inspekterades för tecken på fukt. Alla synbara tecken på fukt på förvaringspåsens yta noterades.

Varje testartikel:

- bereddes enligt beskrivningen i "Ångsterilisering" på sidan 17.
- placerades på en "kall" plats i ångsterilisatorn, vanligtvis ovanför utloppet
- steriliserades med validerade börvärden för full cykel och torktider enligt Tabell 9 nedan.

Parameter	Inställning 1	Inställning 2
Torktid	20 minuter	16 minuter

Tabell 9: Validering för torkning

Upprepad återsterilisering

Instrumenten har validerats för 25 cykler av återsterilisering enligt anvisningarna i denna handbok.

Standarder

Valideringstesterna utfördes enligt tillämpliga standarder.
Kontakta Cochlear för mer information.

AU Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073)
1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109,
Australia
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

EC REP DE Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG
Mailänder Straße 4 a, 30539 Hannover, Germany
Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770

CH REP CH Cochlear AG
Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland
Tel: +41 61 205 8204 Fax: +41 61 205 8205

US Cochlear Americas
10350 Park Meadows Drive, Lone Tree, CO 80124, USA
Tel: +1 303 790 9010

CA Cochlear Canada Inc
2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1,
Canada
Tel: +1 (800) 483 3123 Fax: +1 416 972 5083

GB UK Responsible Person: Cochlear Europe Ltd
6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone,
Surrey KT15 2HJ, United Kingdom
Tel: +44 1932 26 3400 Fax: +44 1932 26 3426

BE Cochlear Benelux NV
Schaliënhoedreef 20 i, B-2800 Mechelen, Belgium
Tel: +32 15 79 55 11 Fax: +32 15 79 55 70

FR Cochlear France S.A.S.
135 Route de Saint-Simon, 31035 Toulouse, France
Tel: +33 5 34 63 85 85 (International) or 0805 200 016
(National)
Fax: +33 5 34 63 85 80

IT Cochlear Italia S.r.l.
Via Trattati Comunitari Europei 1957-2007 n.17,
40127 Bologna (BO), Italy
Tel: +39 051 601 53 11 Fax: +39 051 39 20 62

SE Cochlear Nordic AB
Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden
Tel: +46 31 335 14 61 Fax: +46 31 335 14 60

www.cochlear.com

TR Cochlear Tıbbi Cihazlar ve Sağlık Hizmetleri Ltd. Şti.
Küçükbakkalköy Mah. Defne Sok. Büyükhanlı Plaza No:3
Kat:3 Daire: 9-10-11-12, 34750, Ataşehir, İstanbul, Türkiye
Tel: +90 216 538 5900 Fax: +90 216 538 5919

HK Cochlear (HK) Limited
Room 1404-1406, 14/F, Leighton Centre, 77 Leighton Road,
Causeway Bay, Hong Kong
Tel: +852 2530 5773 Fax: +852 2530 5183

KR Cochlear Korea Ltd
2nd Floor, Yongsan Centreville Asterium, 25,
Hangang-daero 30 gil, Yongsan-gu, Seoul, Korea (04386)
Tel: +82 2 533 4450 Fax: +82 2 533 8408

CN Cochlear Medical Device (Beijing) Co., Ltd
Unit 2608-2617, 26th Floor, No.9 Building, No.91 Jianguo
Road,
Chaoyang District, Beijing 100022, P.R. China
Tel: +86 10 5909 7800 Fax: +86 10 5909 7900

IN Cochlear Medical Device Company India Pvt. Ltd.
Ground Floor, Platina Building, Plot No C-59, G-Block,
Bandra Kurla Complex, Bandra (E), Mumbai – 400 051, India
Tel: +91 22 6112 1111 Fax: +91 22 6112 1100

JP 株式会社日本コクレア(Nihon Cochlear Co Ltd)
〒113-0033 東京都文京区本郷2-3-7 お茶の水元町ビル
Tel: +81 3 3817 0241 Fax: +81 3 3817 0245

AE Cochlear Middle East FZ-LLC
Dubai Healthcare City, Al Razi Building 64, Block A, Ground
Floor, Offices IR1 and IR2, Dubai, United Arab Emirates
Tel: +971 4 818 4400 Fax: +971 4 361 8925

PA Cochlear Latinoamérica S.A.
International Business Park, Building 3835, Office 403,
Panama Pacifico, Panama
Tel: +507 830 6220 Fax: +507 830 6218

NZ Cochlear NZ Limited
Level 4, Takapuna Towers, 19-21 Como St, Takapuna,
Auckland 0622, New Zealand
Tel: + 64 9 914 1983 Fax: 0800 886 036

Detta material är avsett för audionomer eller öronläkare. Om du är användare kontaktar du en audionom om behandlingar för hörselnedsättning. Resultaten kan variera. Din audionom informerar dig om de faktorer som kan påverka resultatet. Läs alltid bruksanvisningen. Alla produkter är inte tillgängliga i alla länder. Kontakta din lokala Cochlear-representant för produktinformation.

Cochlear, Osia, 科利耳, コクレア, 코클리어, Hear now. And always, SmartSound, den elliptiska logotypen och varumärken med symbolen ® eller ™ är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör Cochlear-koncernens företag (om inget annat anges).

© Cochlear Limited 2023. Alla rättigheter förbehålles.

P1612921 D1612940-V4 Swedish translation of D1535997-V6 2023-07



D1612940-V4